



**Green Key**



الجمعية الملكية لحماية البيئة البحرية  
THE ROYAL MARINE CONSERVATION SOCIETY OF JORDAN  
JREDS

## **Green key Global Eco-Label Hotel criteria**

# Green Key hotel criteria

## 1 July 2016 – 31 December 2020

(I): Imperative criterion

(G): Guideline criterion

The Green Key hotel criteria are eligible for hotels and hostels with more than 15 bedrooms.

The applicant establishment must comply with all imperative criteria and an increasing number of guideline criteria according to the number of years of the award:

Year	Percentage of total guideline criteria
1	0%
2	5%
3	10%
4	15%
5-9	20%
10-	50%

1. ENVIRONMENTAL MANAGEMENT		١. الإدارة البيئية
1.1	The hotel management must be involved and they should appoint an environmental manager from the staff of the business. (I)	١.١ يجب اشراك إدارة الفندق في تطبيق البرنامج ويجب تعيين مدير للبيئة من ضمن موظفي الإدارة.
1.2	The business should develop an environmental policy. (I)	١.٢ يجب أن تعمل المنشأة على تطوير سياسة بيئية خاصة بها.
1.3	The business should formulate objectives and annual action plan for constant improvement. (I)	١.٣ يجب أن تضع المنشأة أهداف وخطة عمل سنوية من أجل تحسين الوضع البيئي.
1.4	The business should create and maintain a binder containing relevant documentation concerning the Green Key. (I)	١.٤ على المنشأة اعداد والمحافظة على ملف خاص يتضمن الوثائق الخاصة ببرنامج المفتاح الأخضر.

1.5	The environmental manager must ensure that the Green Key criteria are reviewed annually . (I)	على المدير البيئي ضمان مراجعة المتطلبات بشكل سنوي.	١,٥
1.6	The business should enter into active collaboration with relevant stakeholders. (I)	على المنشأة تأسيس تعاون فعالاً مع الجهات العاملة في القطاع البيئي.	١,٦
1.7	The Business should measure carbon footprint through the use of a recognized CO2 measurment tool. (G)	على المنشأة قياس انبعاثات ثاني أكسيد الكربون من خلال استخدام أداة قياس معتمدة دولي أو وطني.	١,٧
1.10	The business should not be placed on a perimeter that is recognised to be polluted by national authorities or on one that presents a major risk to the health and security of guests. (I)	يجب ألا تقع المنشأة في مكان ملوث أو يشكل تهديدا لصحة النزلاء وأمنهم بحسب السلطات الوطنية ذات العلاقة.	١,٨
<b>2. STAFF INVOLVEMENT</b>		<b>٢. مشاركة الموظفين</b>	
2.1	Management of the business should have regular meetings with employees, to brief them on issues concerning existing and new environmental initiatives. (I)	على الإدارة أن تعقد اجتماعات دورية مع الموظفين يتم فيها تعريفهم بالقضايا المتعلقة بالمبادرات البيئية القائمة والمستجدة.	٢,١
2.2	The Environmental Manager should participate in the management meetings for the purpose of reporting on the environmental developments being achieved of the business. (I)	على المدير البيئي أن يشارك في الاجتماعات مع الإدارة بهدف عرض التطورات البيئية الخاصة بالمنشأة.	٢,٢
2.3	The Environmental Manager and other employees responsible for environmental tasks within the business should participate in capacity building programs related to the environmental and other sustainability issues. (I)	على المدير البيئي وغيره من الموظفين القائمين بالمهام البيئية المشاركة في دورات تدريبية حول القضايا البيئية والتنمية المستدامة بهدف بناء قدراتهم.	٢,٣
2.4	The Environmental Manager should ensure that employees are aware of the impact the business activities on the environment and ensure that they are aware about the mitigation measures available to reduce its impact. This knowledge database should be accessible to all employees of the business at any times. (I)	على المدير البيئي أن يضمن بأن يكون لدى الموظفين معرفة بالتأثيرات السلبية لنشاطات المنشأة على البيئة وكذلك معرفتهم بطرق تقليل مثل هذه التأثيرات على ان تتوفر المعلومات لكافة الموظفين.	٢,٤
2.5	The procedure regarding towels and sheets re-use must be known and accepted by the housekeeping services. (I)	يجب تأكيد تعريف وقبول موظفي خدمات الغرف بالإجراءات المتعلقة بإعادة استخدام المناشف واغطية الاسرة لغرف النزلاء.	٢,٥
<b>3. GUEST INFORMATION</b>		<b>٣. معلومات النزلاء</b>	
3.1	The business should clearly display the awarded Green Key label. (I)	على المنشأة أن تبرز وبشكل واضح حصولها على المفتاح الأخضر.	٣,١
3.2	Information material about Green Key must be visible and accessible for guests. (I)	يجب أن تكون المواد التثقيفية الخاصة بالمفتاح الأخضر مرئية وفي متناول	٣,٢

		النزلاء.	
3.3	Information about Green Key and environmental information should be available on the business's website. (I)	يجب أن تكون المعلومات الخاصة ببرامج المفتاح الأخضر والمعلومات البيئية متوفرة على الموقع الإلكتروني للمنشأة.	٣,٣
3.4	Business should inform guests about environmental issues and activities related to the business and indicate how guests can participate and contribute to these activities. (I)	يجب أن تبلغ المنشأة نزلاءها بالقضايا البيئية والأنشطة ذات الصلة وتوضح كيفية مشاركة النزلاء والمساهمة في الأنشطة	٣,٤
3.5	Reception should be able to comprehensively inform guests about the Green Key and present environmental activities of the business when asked. (I)	يجب أن يتمتع موظفوا الاستقبال بالقدرة على تقديم معلومات عن المفتاح الأخضر وعرض النشاطات البيئية الحالية للمنشأة.	٣,٥
3.6	The business should have comprehensive information about public transportation, shuttle bus and cycling/walking alternatives available to guests at all times. (I)	على المنشأة توفير معلومات للنزلاء بشكل مستمر حول النقل العام، والنقل المبرمج، والبدائل المتمثلة بالدراجات الهوائية أو السير على الأقدام.	٣,٦
3.7	There should be visible signs concerning energy saving techniques and water saving initiatives in and around the business premises for employees and guests (televisions in rooms, lights, heating, etc.). (I)	يجب وضع إشارات واضحة للنزلاء والموظفين حول توفير الطاقة والمياه في المنشأة (التلفزيون في الغرف، الإضاءة، التدفئة، وغيرها).	٣,٧
3.8	The business should provide guests with a feedback and evaluation system concerning the environmental and/ or socio-cultural performance.	على المنشأة أن تزود النزلاء باستبيان يمكنهم من وضع ملاحظاتهم حول النشاطات البيئية للمنشأة و/أو الالتزام بالابعاد الاجتماعية-الثقافية.	٣,٨
<b>4.</b>	<b>WATER</b>	<b>المياه</b>	<b>٤</b>
4.1	The total water consumption of the business should be registered at least once per a month.	يجب أن يتم تسجيل الاستهلاك الكلي للمياه مرة واحدة كل شهر على الأقل.	٤,١
4.2	Newly purchased toilets are not allowed to flush more than 4 litres per flush.	يجب أن لا يسمح بتدفق المياه بما يزيد عن ٤ لتر لكل استخدام في المراحيض الجديدة.	٤,٢
4.3	Dripping taps and leaky toilets are not permitted.	يجب أن لا يسمح بتسرب المياه في المراحيض أو الحنفيات.	٤,٣
4.4	Water flow from at least 75% of the showers in the guest room must not exceed 9 litres per minute.	يجب ألا يزيد تدفق المياه عن ٩ لترات في الدقيقة في ٧٥% على الأقل من الشورات في غرف النزلاء.	٤,٤
4.5	Water flow from at least 75% of the taps in the guest room must not exceed 8 litres per minute.	يجب ألا يزيد تدفق المياه عن ٨ لترات في الدقيقة في ٧٥% على الأقل من الحنفيات في غرف النزلاء.	٤,٥
4.6	Urinals in public area should have sensors, water saving devices or be water free.	ينبغي أن يتم تزويد المبال في الحمامات العامة بأجهزة الاستشعار، وقطع توفير المياه أو أن تكون من النوعية ذات التقنيات الحديثة الخالية من المياه.	٤,٦
4.7	Newly purchased cover or tunnel dishwashers must not consume	يجب أن لا تستهلك الجلايات المشتراة حديثاً كميات مياه تزيد عن ٣,٥ لتر لكل	٤,٧

	more than 3.5 litres of water per basket.	غسله .	
4.8	Instructions displaying recommendations for saving water and energy during the operation of dishwashers should be displayed clearly near the machine.	يجب ان تكون التعليمات الخاصة بتوفير المياه والطاقة خلال غسل الأواني مملصقة بجانب الجالاية.	٤,٨
4.9	All wastewater should be treated in compliance with national or local regulations (I).	بالنسبة للمنشآت غير المرتبطة بشبكة الصرف الصحي، فان معالجة المياه المستعملة يجب أن تطابق المتطلبات الوطنية.	٤,٩
4.10	New dishwashers must not be employed as conventional domestic appliances unless it is the most reasonable solution from an environmental management point of view. (I)	يجب عدم شراء جلايات تقليدية الا إذا كان ذلك هو الحل الأكثر منطقية من وجهة نظر الإدارة البيئية.	٤,١٠
4.11	Separate water meters should be installed in areas with a high degree of water consumption. (I)	يجب تركيب عدادات منفصلة عند نقاط الاستهلاك الأعلى للمياه.	٤,١١
4.12	Water flow from taps and toilets in public areas should not exceed 6 litres per minute. (G)	يجب أن لا يزيد تدفق المياه في المراحيض والحفريات في الحمامات العامة عن ٦ لتر في الدقيقة.	٤,١٢
4.13	Wastewater should be reused after treatment. (G)	يجب أن يتم إعادة استخدام المياه العادمة بعد معالجتها.	٤,١٣
4.14	Toilets should be flushed with rain water and grey water. (G)	يجب أن يتم استخدام المياه الرمادية ومياه الامطار في المراحيض.	٤,١٤
4.15	Newly toilets should be dual flush type 3/6 litres. (G)	يجب أن تكون المراحيض المشترك حديثا من نوعية ثنائي التدفق ٦/٣ لتر	٤,١٥
4.16	<i>The swimming pool follows nationally approved standards on water quality, health and safety. (G)</i>	يجب ان تطابق نوعية مياه البرك التعليمات الوطنية المعتمدة والخاصة بنوعية مياه البرك والسلامة والصحة.	٤,١٦
4.17	<i>The swimming pool is covered or has other systems in place to limit water use. (G)</i>	يجب أن تقوم المنشأة بتغطية البرك في حال عدم الاستخدام أو تستخدم أي آلية تساهم في تقليل استهلاك المياه وتيخرها.	٤,١٧
4.18	Regular controls shows that is no leak in the swimming pool. (G)	يجب أن تقوم المنشأة بتركيب عداد مياه يساعد في تحديد كمياه المياه المستخدمة وتحديد اي تسرب في برك السباحة.	٤,١٨
	In applicable circumstances, the business should declare to the local or national water authority its willingness to switch to alternative water sources. (G)	يجب ابلاغ سلطة المياه بالرغبة في استخدام مصدر مياه آخر إن توفر.	٤,١٩
	The business should show water conservation efforts towards every unit (e.g. sauna, hammam, swimming pool, spa, solarium, etc.) that has a higher than acceptable level according to Green Key criteria. These arrangements must be in place 9 months after the business has been awarded the Green Key. (I)	على المنشأة أن تبين أنها تبذل مجهود في توفير المياه فيما يتعلق بالوحدات المستهلكة للمياه بشكل أكبر من القيم المذكورة في متطلبات المفتاح الأخضر (مثال: ساونا، الحمام، وبرك السباحة، والمنتجع، وحمام التشميس، الخ). ويجب أن تكون هذه الإجراءات متبعة خلال ٩ أشهر من منح المنشأة للمفتاح الأخضر.	٤,٢٠
<b>5.</b>	<b>WASHING AND CLEANING</b>	<b>الغسيل والتنظيف</b>	<b>٥</b>
5.1	Signs should be placed in bathrooms and restrooms informing	يجب وضع ملصقات داخل الحمامات والمراحيض تبين للنزلاء أن الاغطية	٥,١

	guests that bed sheets and towels will only be changed upon request. (I)	والمناشف سيتم تغييرها فقط عند الطلب.
5.2	Newly purchased cleaning products and products for washing should not contain agents that are listed in the Green Key's "Requirements related to cleaning and washing articles in Green Key businesses" document, or should have other national and international recognized eco-label. (I)	يجب أن لا تحتوي منتجات التنظيف والغسيل المشتراة حديثاً أيّاً من المواد المذكورة في نشرة "المتطلبات الخاصة بمواد التنظيف والغسيل في منشآت المفتاح الأخضر" أو أن تحصل المنتجات على علامة بيئية معتمدة على المستوى الوطني والدولي.
5.3	Employees should be trained to only use disinfectants within hygiene requirements and not to exceed the amount of detergent or disinfectant recommended by the manufacturer indicated on the packaging. (I)	يجب أن يتم تدريب الموظفين على استخدام الكميات المناسبة لمواد التنظيف كما هو وارد على الملصق واستخدامها فقط عند الضرورة.
5.4	Paper towels and toilet paper should be awarded with a credited eco-label or have a clear sign that it is an environmental friendly product. (I)	يجب أن تكون المناشف الورقية وورق التواليت المستخدم من حاصل على علامة بيئية معتمدة أو أن تكون من المنتجات الصديقة للبيئة.
5.5	Paper towels and toilet paper should be made of non-chlorine bleaching paper. (G)	يجب أن لا تصنع المناشف الورقية وورق التواليت من مواد تتضمن في تركيبها مادة الكلور.
5.6	<i>The establishment uses eco-labelled dishwasher and laundry detergents. (G)</i>	يجب أن تكون مواد التنظيف الخاصة بجلايات الصحون والغسيل حاصل على علامة بيئية معتمدة.
5.7	Fiber cloth is used for cleaning to save water and chemicals. (G)	يجب استخدام القماش لأغراض التنظيف لتقليل استهلاك المياه ومواد التنظيف.
5.8	Fragrance spary and perfume should not be used when it connected with washing and cleaning. (G)	يجب ألا تحتوي مواد الغسيل والتنظيف في تركيبها على مواد أو رذاذ عطري.
	Newly purchased washing machines should not consume more than 9 liters of water per kilogram. (G)	يجب أن لا تستهلك الغسالات المشتراة حديثاً كميات مياه تزيد عن ٩ لتر/كغم.
<b>6. WASTE</b>		<b>٦. النفايات</b>
6.1	The business should separate waste into recyclable categories with a minimum of three categories, which can be handled separately by the local or national waste management facilities, by a private entity or by the establishment's own facilities. (I)	يجب أن تقوم المنشأة بفصل النفايات الى ثلاث فئات على الأقل ليسهل التعامل معها ونقلها بشكل منفصل بوسائل إدارة النفايات المحلية أو شركة خاصة أو المنشأة نفسها.
6.2	If the local waste management authorities do not collect waste at or near the business, the business should ensure transportation of its waste to the nearest appropriate site for waste treatment. (I)	إذا لم تقم سلطة إدارة النفايات بجمع النفايات من المنشأة فيجب على المنشأة أن تضمن نقل نفاياتها إلى أقرب موقع ملائم ومعتمد من السلطة لمعالجة النفايات.
6.3	Instructions on how to separate and handle waste should be	يجب أن تكون التعليمات الخاصة بجمع النفايات والتعامل معها متوفرة للموظفين

	available to all employees in an understandable and simple format. (I)	بصيغة سهلة ومفهومة.	
6.4	Newly purchased pumps and refrigeration plants must not use CFC or HCFC refrigerants. All equipment must always comply with national legislation on phasing out refrigerants. (I)	يجب أن لا تستخدم المضخات ومحطات التبريد المشتراة حديثاً للمبردات التي تحتوي على مركبات الكربون-الكلور- الفلور و المركبات الهيدروكلورية فلورية. جميع المعدات يجب أن تطابق التشريعات الوطنية المتعلقة بالتخلص من المبردات.	٦,٤
6.5	Disposable cups, plates and cutlery should only be used in the pool areas, at certain events, in fitness and spa areas and in connection with take-away of food and drinks. (I).	يجب استخدام الفناجين والاطباق والملاعق والشوك والسكاكين ذات الاستخدام لمرة واحدة فقط في منطقة البرك، والمنجع الصحي واللياقة البدنية وفي حال الوجبات الجاهزة من الأغذية والمشروبات.	٦,٥
6.6	Hazardous solid and liquid chemicals must be stored in separate containers to ensure maximum avoidance of leakages or access by unauthorised users. (I)	يجب أن يتم تخزين المواد الخطرة السائلة والصلبة في حاويات منفصلة لضمان عدم تسربها أو استخدامها من قبل اشخاص غير مصرح لهم بذلك.	٦,٦
6.7	Hazardous solid and liquid chemical waste must be transported safely to an approved reception facility. (I)	يجب أن يتم نقل النفايات الكيميائية الخطرة السائلة والصلبة بأمان إلى مرفق استقبال معتمد.	٦,٧
6.8	Each bathroom must have a waste bin. (I)	يجب أن تتوفر سلات نفايات في الحمامات.	٦,٨
6.9	The business should register the total amount of waste and have a waste plan in place to reduce and/ or reuse waste. (G)	يجب أن تقوم المنشأة بتسجيل كميات النفايات الناتجة ووضع خطة لتقليل كميات النفايات أو إعادة استخدامها.	٦,٩
6.10	Guests should have the option to separate waste. (G)	يجب أن تتوفر للنزلاء إمكانية فصل النفايات.	٦,١٠
6.11	All toiletries in rooms should be packaged in recyclable material and single dose containers should not be used, if so, they should be packaged in biodegradable material. (G)	يجب أن تغلف المنتجات الخاصة بالاستحمام (شامبو، صابون، وغيرها) بمواد قابلة لإعادة التدوير وبطريقة تسمح بإعادة استخدام المنتج لأكثر من مرة واحدة (مثل عبوات كبيرة أو عبوات الموزع /Dispenser)، كما يجب أن تكون مادة التغليف قابلة للتحلل.	٦,١١
6.12	Soap and shampoo provided for the guests have a nationally or internationally recognised eco-label. (G)	يجب أن تكون منتجات الصابون والشامبو حاصلة على علامة بيئية معتمدة على المستوى الوطني أو الدولي.	٦,١٢
6.13	Cream, butter, jam, etc., should be packaged in recyclable material and not in single dose container. (G)	يجب أن تكون مواد الكريمة، الزبدة، المربي وغيرها مغلفة بمواد قابلة للتدوير ومعبئة في عبوات كبيرة بحيث يسمح باستخدام المنتج لأكثر من مرة.	٦,١٣
6.14	The business should make arrangements for the collection and disposal of packaging with the appropriate supplier. (G)	على المنشأة الاتفاق مع الجهات المزودة لها للمنتجات المغلفة على الإجراءات اللازمة لاستعادة عبوات التغليف.	٦,١٤
6.15	The business should use biodegradable disposals cups, plates and cutlery. (G)	يجب أن تكون الفناجين والكاسات والصحون والمعالق والشوك والسكاكين ذات الاستخدام لمرة واحدة من مواد قابلة للتحلل.	٦,١٥
6.16	The business are encouraged to compost organic waste. (G)	تخمير النفايات العضوية وتحويلها إلى أسمدة.	٦,١٦
<b>7.</b>	<b>ENERGY</b>	<b>الطاقة</b>	<b>٧.</b>

7.1	Energy usage must be registered at least once a month. (I)	يجب تسجيل كميات استهلاك الطاقة مرة شهرياً على الأقل.	٧,١
7.2	Heating and air-conditioning control systems must be applied according to the seasonal changes or when the establishment's facilities are not in use., (I)	يجب وضع نظام تحكم خاص بالتدفئة والتبريد وفقاً للتغيرات الموسمية أو في حالة الغرف غير المستخدمة.	٧,٢
7.3	At least 75% of the light bulbs used in the business should be either Class-A or energy efficient. The hotel should replace other light bulbs at a maximum rate wherever it is technically possible. (I)	يجب أن تكون على الأقل ٧٥% من اللامبات المستخدمة في المنشأة من صنف A أو ذات كفاءة عالية. يجب على الفندق أن يستبدل باقي المصابيح في أقصى معدل إذا كان ذلك ممكناً من الناحية التقنية.	٧,٣
7.4	The fat filters in kitchen appliances should be cleaned at least once a year. (I)	يجب تنظيف فلاتر شفت الدهون في مراوح الشفت مرة واحدة على الأقل في السنة.	٧,٤
7.5	The surfaces of the heating/cooling exchanger in the ventilation plant should be cleaned regularly. (I)	يجب تنظيف سطح مبادل الحرارة / التبريد لمحطة التهوية.	٧,٥
7.6	The ventilation system should be maintained at least once a year and repaired when necessary in order to be energy efficient at all times. (I)	يجب مراقبة نظام التهوية وصيانته مرة واحدة في السنة على الأقل واصلاحه عند الضرورة حتى يكون استخدام الطاقة بكفاءة عالية طوال الوقت.	٧,٦
7.7	Refrigerators, cold stores, heating cupboards and ovens should be fitted with intact draught excluders (seals). (I)	يجب أن تكون الثلاجات ومخازن التبريد (ثلاجات/ مجمدات)، وخزائن التسخين والافران مزودة بشريط عازل في حالة جيدة.	٧,٧
7.8	Newly purchased minibars should not consume more than 0.8 kWh per day. (I)	يجب أن لا تستهلك الثلاجات الصغيرة المشتراة حديثاً، طاقة تزيد عن ٠,٨ كيلو واط/ اليوم.	٧,٨
7.9	There is a written procedure regarding electric devices in empty bedrooms. (I)	يجب توفير تعليمات خاصة بإطفاء المعدات الكهربائية في الغرف غير المستخدمة.	٧,٩
7.10	The establishment should define a standard temperature for cooling and heating in guest rooms. (I)	يجب على المنشأة تحديد درجات الحرارة القياسية للتبريد والتدفئة في غرف النزلاء.	٧,١٠
7.11	Outside lighting should be automated to be switched on after light hours and switched off during daylight hours. (I)	يجب أن تكون اضاءة المناطق الخارجية بعد غروب الشمس وإطفاء الانوار عند شروق الشمس مبرمج اليأ.	٧,١١
7.12	All windows must comply with the degree of thermal insulation. Thermal insulation must be in place a year after the businesses has been awarded with the Green Key. (I)	يجب أن تكون النوافذ على درجة عالية من العزل الحراري. ويجب التأكد من وضع العزل الحراري بعد سنة من منح المنشأة المفتاح الأخضر.	٧,١٢
	The business should show energy conservation efforts towards every unit (e.g. sauna, hammam, swimming pool, spa, solarium, etc.) that has a higher than acceptable level according to Green Key criteria. These arrangements must be in place 9 months after the business has been awarded the Green Key. (I)	على المنشأة أن تبين انها تبذل مجهود لتوفير الطاقة فيما يتعلق بالوحدات المستهلكة للطاقة بشكل كبير مثل الساونا والحمام وبركة السباحة والمنتجع وحمام التشميس. ويجب أن تكون هذه الإجراءات متبعة خلال ٩ أشهر من منح المؤسسة المفتاح الأخضر.	٧,١٣



7.13	<i>The establishment ensures that electric devices used in guest rooms, kitchen, laundry, etc. are energy efficient. (G)</i>	يجب على المنشأة أن تتأكد من أن الأجهزة الإلكترونية المستخدمة في غرف الضيوف والمطبخ وغسيل الملابس، وغيرها من الأنواع ذات الكفاءة في استخدام الطاقة.	٧,١٤
7.14	An energy consultant should visit the firm once a year with a comprehensive assessment report with recommendations. A copy of this report should be sent to the Green Key National Operator. (I)	يجب أن يزور المنشأة مستشار طاقة مرة واحدة سنوياً على الأقل وأن يعمل على صياغة تقرير واضح يبين فيه التوصيات. يجب ان يتم ارسال نسخة من التقرير الى المنسق الوطني لبرنامج المفتاح الأخضر.	٧,١٥
7.15	Heating from electric panels or other forms of direct functioning electric heating should not be allowed. (G)	يمنع استخدام المدافئ الكهربائية.	٧,١٦
7.16	The business should employ at least one renewable energy source within one year of being awarded the Green Key. (G)	على المنشأة استخدام مصدر طاقة متجددة واحد على الأقل وذلك خلال سنة من منح المنشأة المفتاح الأخضر.	٧,١٧
7.17	The ventilation plant should be equipped with an energy-optimum ventilator and energy-saving engine. (G)	تزويد محطة التهوية بمحرك ذو استهلاك قليل للكهرباء.	٧,١٨
7.18	The business should install automatic systems that turn the lights off when guests leave their room within 2 years of being awarded the Green Key. (G)	يجب تركيب أنظمة أوتوماتيكية تطفئ الأنوار عند ترك النزلاء غرفهم وذلك خلال عامين من منح شهادة المفتاح الأخضر.	٧,١٩
7.19	<i>Hall and corridor lighting have motion detectors. (G)</i>	يجب تركيب كاشف الحركة في القاعات والممرات للتحكم في الانارة.	٧,٢٠
7.20	Automatic systems for energy-efficient lighting in public areas should be installed. (G)	استخدام نظام ألي/أوتوماتيكي للإضاءة في الأماكن العامة في المنشأة.	٧,٢١
7.21	Separate electricity meters should be positioned strategically for energy monitoring. (G)	تركيب عدادات كهرباء منفصلة لمراقبة استهلاك الطاقة.	٧,٢٢
7.22	Air-conditioning and heating systems should automatically switch off when windows are open. (G)	إطفاء تكييف الهواء تلقائياً عند فتح النوافذ.	٧,٢٣
7.23	A heat recovery system for refrigerators, ventilators, swimming pools and sanitary wastewater should be installed. (G)	يجب تركيب نظام المحافظة على الحرارة في نظام التبريد والتهوية وبرك السباحة أو المياه المعالجة المستخدمة في المرافق العامة.	٧,٢٤
7.24	Buildings should be insulated according to national minimal requirements in order to ensure a significant reduction of energy consumption(G)	يجب أن يتبع البناء المتطلبات الوطنية الخاصة بتقليل استهلاك الطاقة.	٧,٢٥
7.25	Hot water pipes should be isolated. (G)	يجب أن تكون أنابيب المياه الساخنة معزولة.	٧,٢٦
7.26	<i>Computers, printers and copy machines switch to energy saving mode and turn off automatically. (G)</i>	يجب وضع جميع الكمبيوترات والطابعات وآلات النسخ على وضع "حفظ الطاقة" وتبرمج لاطفاها تلقائياً/أوتوماتيكي.	٧,٢٧
7.27	<i>Newly purchased computers, printers, copy machines and domestic appliances have an eco-label or produced by a company with an</i>	يجب ان تكون الكمبيوترات، والطابعات والآلات الطباعة وجميع الأجهزة الكهربائية الأخرى حاصلة على علامة بيئية معتمدة أو منتجة من قبل شركة	٧,٢٨

	<i>environmental management system. (G)</i>	حاصلة/ عاملة على نظام الإدارة البيئية.	
7.28	<i>Vending machines, coffee and water dispensers are switched off in periods of non-use. (G)</i>	يجب أن يتم اطفاء آلات البيع، وأجهزة تحضير القهوة وموزع المياه في حال عدم الاستخدام.	٧,٢٩
7.29	<i>The kitchen hoods are equipped with supply/extract infrared fan controls. (G)</i>	يجب أن يكون جهاز شفط الدهون الكهربائي مزود بمروحة تعمل بشكل اوتوماتيكي من خلال أشعة تتحسس وجود البخار أو الحرارة الناتجين من الطهي.	٧,٣٠
	Areas receiving sufficient daylight, so that daily work processes can be carried out, should not be artificially lightened. (G)	يجب عدم اضاءة الأنوار في المناطق التي يصلها ضوء طبيعي كاف بحيث يسمح بتنفيذ العمل اليومي.	٧,٣١
	The call of lifts should be organized efficiently. (G)	يجب برمجة حركة المصاعد بشكل يضمن عملها بكفاءة.	٧,٣٢
<b>8. FOOD AND BEVERAGE</b>		<b>٨. الطعام والشراب</b>	
8.1	The business should register at least three types of its purchase of labelled food (locally produced, organic or whatever is available in each country) and focus on buying locally produced products. After 12 months, the percentage of labelled products should be at least 5% of the cost of all food. (I)	على المنشأة أن تقوم بتسجيل ثلاثة أنواع من مشترياتها من المواد الغذائية على الأقل حسب الملصق التي تحمله بحيث تبين طبيعة الانتاج سواء أكان إنتاج محلي، عضوي، أو حسب نظام التصنيف المتبع محليا ويجب التركيز على المنتجات المحلية الإنتاج. على أن تصبح نسبة المواد المشتراة ٥% من القيمة الشرائية وذلك بعد سنة من طلب الانضمام للمفتاح الأخضر.	٨,١
8.2	The percentage of labelled food purchased must be either maintained or increased each year. (I)	على المنشأة أن تحافظ أو تزيد من نسبة مشترياتها من المواد الغذائية حسب الملصق الذي تحمله بشكل سنوي.	٨,٢
8.3	The business is encouraged to buy seasonal products, less meat products and no products from fish, seafood or other species which are threatened with extinction. (G)	على المنشأة أن تقوم بشراء المنتجات الموسمية، وتقلل نسبة المنتجات الحيوانية مثال اللحوم. ويجب ألا تقوم المنشأة بشراء الأسماك والمأكولات البحرية أو غيرها من الأنواع المهددة بالانقراض.	٨,٣
8.4	The business is encouraged to register the amount of food waste and take initiative to reduce it. (G)	تشجع المنشأة بالقيام بتسجيل كميات النفايات العضوية الناتجة من الأطعمة ووضع خطة لتقليل كميات النفايات الناتجة.	٨,٤
8.5	<i>The establishment communicates on the menu card or in the buffet the products that are organic, eco-labelled, fair-trade labelled and/or locally produced. (G)</i>	على المنشأة أن تشير الى الأطعمة العضوية، والممنوحة علامة بيئية، ومنتجات التجارة العادلة والمنتجات المحلية وذلك من خلال الإشارة لها في لائحة الطعام أو وضع ملصق بجانب الأطعمة المقدمة في البوفيه.	٨,٥
8.6	A vegetarian alternative menu is proposed in the restaurant. (G)	يجب تقديم قائمة البديل النباتي في مطاعم المنشأة.	٨,٦
8.7	where water quality is of an adequate standard, then tap water is used instead of mineral bottled water. (G)	في حال نوعية مياه الحنفيات المطابقة لمواصفات مياه الشرب يتم استخدام مياه الحنفية بدلاً من المياه المعدنية المقدمة في زجاجات.	٨,٧
<b>9. INDOOR ENVIRONMENT</b>		<b>٩. البيئة الداخلية</b>	
9.1	A non-smoking section in restaurant must be available. (I)	يجب توفير قسم لغير المدخنين في المطعم.	٩,١

9.2	A minimum of 75% of the rooms must be non-smoking. (I)	يجب ألا تقل نسبة الغرف لغير المدخنين عن ٧٥% من مجموع غرف المنشأة.	٩,٢
9.3	The business should have a personnel policy concerning smoking within working hours. (I)	يجب أن يكون هناك سياسة تتعلق بتدخين الموظفين أثناء ساعات العمل.	٩,٣
9.4	In case of refurbishing or new building, the business should use environmental friendly products. (G)	اذ قامت المنشأة بإجراء تغييرات داخلية كبيرة يجب مراعاة البيئة الداخلية لأقصى حد ممكن.	٩,٤
<b>10. GREEN AREAS</b>		<b>١٠. المناطق الخضراء</b>	
10.1	chemical Pesticides and fertilizers should only be used only if there is no organic or natural equivalent. (I)	يتم استخدام المبيدات الكيماوية والأسمدة فقط اذا لم يتوفر البديل العضوي أو الطبيعي.	١٠,١
10.2	Newly purchased lawnmowers should either be electrically powered, use unleaded petrol, be equipped with a catalyst, be awarded with an eco-label, or be driven manually. (I)	يجب ان تعمل جزازات العشب المشتراة حديثاً على الكهرباء أو أن تستخدم البنزين الخالي من الرصاص أو أن تكون مزودة بمحفز أو ممنوحة علامة بيئية أو تعمل يدوياً.	١٠,٢
10.3	The irrigation policy should stipulate that watering may only take place either before sunrise or after sunset. (I)	يجب أن يكون هناك سياسة تحدد ساعات الري بحيث تكون إما قبل شروق الشمس أو بعد غروبها.	١٠,٣
10.4	Garden waste should be composted. (G)	يجب تخمير نفايات الحدائق.	١٠,٤
10.5	Rainwater or grey water should be collected and used for watering flower pots and gardens. (G)	يجب تجميع مياه الأمطار والمياه الرمادية وإعادة استخدامها لري الازهار والحدائق.	١٠,٥
10.6	When planting new green areas, native species are used. (G)	يجب زراعة الأنواع المحلية في حال زيادة المساحات الخضراء.	١٠,٦
<b>11. CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY</b>		<b>١١. المسؤولية الاجتماعية</b>	
11.1	The establishment is in compliance with international, national and local legislation and its CSR policy regarding environment, health, safety and labour. (I)	يجب على المنشأة الالتزام بالتشريعات الدولية والوطنية والمحلية وسياسة المسؤولية الاجتماعية فيما يتعلق بالبيئة، والصحة والسلامة والعمل.	١١,١
11.2	The establishment provides access for people with special needs. (G)	يجب على المنشأة السماح للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة بدخول المنشأة وتوفير الخدمات اللازمة.	١١,٢
11.3	The establishment is equitable in hiring women and local minorities, including in management positions, while restraining from child labour. (G)	يجب على المنشأة تطبيق العدالة في توظيف النساء والأقليات المحلية، بما في ذلك في المناصب الإدارية، في حين يمنع عمالة الأطفال.	١١,٣
11.4	The establishment actively supports green activities or initiatives for social community development including, among others, education, health, sanitation and infrastructure. (G)	يجب على المنشأة أن تقوم بدعم الأنشطة الخضراء أو مبادرات التنمية الاجتماعية للمجتمعات مثال التعليم، الصحة، الصرف الصحي والبنى التحتية.	١١,٤
11.5	The establishment offers the means for local small entrepreneurs to develop and sell sustainable products that are based on the area's nature, history, and culture. (G)	يجب على المنشأة أن تقدم التسهيلات لأصحاب المشاريع المحلية الصغيرة داخل المنشأة لتطوير وبيع المنتجات المستدامة التي تعتمد على المنطقة الطبيعية، والتاريخ، والثقافة.	١١,٥

11.6	<i>A code of conduct for activities in indigenous and local communities has been developed, with the consent of and in collaboration with the community. (G)</i>	يجب أن تضع المنشأة مدونة لقواعد السلوك للأنشطة في المجتمعات الأصلية والمحلية، بتشاركية مع المجتمع.	١١,٦
11.7	<i>Endangered plants and animals, historical and archaeological artefacts are not sold, traded, or displayed, except as permitted by law. (G)</i>	يجب ألا يتم تداول الحيوانات والنباتات المهددة بالانقراض، والتحف الأثرية والتاريخية من خلال البيع والشراء أو عرضها باستثناء ما هو مسموح به قانونياً.	١١,٧
11.8	<i>Material/supplies that are no longer used are collected and donated to charitable organisations. (G)</i>	جميع المواد والمعدات التي لم تعد مستخدمة في المنشأة يجب أن تقدم للجمعيات الخيرية.	١١,٨
<b>12. GREEN ACTIVITIES</b>		<b>١٢. النشاطات البيئية الخضراء</b>	
12.1	<i>Information about nearby parks, botanical gardens, and landscape and nature conservation measures should be available to guests. (I)</i>	يجب تزويد النزلاء بالمعلومات الخاصة بالمتنزهات والحدائق النباتية وإجراءات المحافظة على الطبيعة في المناطق القريبة.	١٢,١
12.2	<i>Guests should have the opportunity to borrow or rent bicycles. The business should provide guests with the needed information. (I)</i>	يجب توفير فرصة للنزلاء باستعارة أو استئجار الدراجات الهوائية وتزويدهم بالمعلومات الخاصة بذلك.	١٢,٢
12.3	<i>The business should sponsor at least one green activity in the local area on a yearly basis. Activities should focus on sustainable development, environment and nature in or around the premises. (I)</i>	يجب أن ترعى المنشأة نشاطاً بيئياً "أخضر" واحد على الأقل كل سنة في المنطقة المحلية. يجب أن تركز الأنشطة على مفهوم التنمية المستدامة، والبيئة، والطبيعة داخل أو في محيط المنشأة.	١٢,٣
12.4	<i>The business should provide information to their guests regarding close by Blue Flag awarded marinas and beaches. (G)</i>	يجب على المنشأة أن تقوم بتزويد النزلاء بمعلومات عن أقرب شاطئ أو مرفأ حاصل على شهادة العلم الزرق الدولية.	١٢,٤
<b>13. ADMINISTRATION</b>		<b>١٣</b>	
13.1	<i>All employee areas should fulfil the same criteria as guest areas. (I)</i>	تطبيق معايير المفتاح الأخضر على مناطق عمل الموظفين ومناطق انزلاء بنفس الدرجة.	١٣,١
13.2	<i>All stationery and promotional material that are produced for the business should be awarded with an eco-label or be produced at a company with an environmental management system. (I)</i>	يجب أن تكون جميع القرطاسية والنشرات والمواد الترويجية للمنشأة مطبوعه على ورق معاد استخدامه أو طبعه من قبل جهة تطبق معايير بيئية.	١٣,٢
13.3	<i>Third party operated shops and businesses located on the premises of the establishment must be informed about the environmental initiatives of the establishment as well as Green Key, and be encouraged to manage their activities in the same spirit following the Green Key criteria. (I)</i>	يجب اعلام المحال التجارية، صالون الشعر، والمنتجات الصحية وغيرها الواقعة ضمن المنشأة ببرنامج المفتاح الأخضر والمبادرات البيئية القائمة وتشجيع هذه المحال باتباع الإدارة البيئية ومتطلبات المفتاح الأخضر.	١٣,٣
13.4	<i>When applicable, papers should be reused and/or separated into recyclable categories for garbage pickup. And should reduce the use of paper in offices. Guest rooms and meeting rooms. (I)</i>	يجب إعادة فصل الورق ليسهل نقله / وإعادة استخدامه لأغراض غير رسمية. ويجب على المنشأة تقليل استخدام الورق في المكاتب، غرف النزلاء وقاعات الاجتماعات.	١٣,٤

13.5	<i>The business should inform its suppliers about its environmental commitments and encourage them to follow Green Key criteria. (G)</i>	يجب على المنشأة إبلاغ مورديها بالالتزامات البيئية وتشجيعهم لاتباع متطلبات المفتاح الأخضر.	١٣,٥
13.6	<i>The business should ensure that the suppliers used are eco-certified, have a written environmental policy and/or are committed to sustainable development. (G)</i>	يجب على المنشأة أن تؤكد تعاملها مع موردين ممنوحين علامة بيئية، ووجود سياسة بيئية مكتوبة / وملتزمين بالتنمية المستدامة.	١٣,٦
13.7	<i>Local and fair-trade services and goods are purchased by the establishment. (G)</i>	يجب على المنشأة شراء السلع والخدمات المحلية والمنتجات الحاصلة على علامة "التجارة العادلة".	١٣,٧
13.8	<i>Newly purchased goods should have an eco-label or should be produced at a company with environmental management system. (G)</i>	يجب أن تكون البضائع المشتراة حديثاً حاصلة على علامة بيئية أو المورد يعمل بنظام الإدارة البيئية.	١٣,٨
13.9	<i>The purchase of disposable and consumable goods is measured, and the establishment actively seeks ways to reduce their use. (G)</i>	يجب على المنشأة أن تقوم بقياس كميات السلع المستهلكة أو ذات الاستخدام مرة واحدة، وإنشاء خطط تسعى من خلالها لتقليل استخدامها.	١٣,٩
13.10	<i>The use of environmental friendly means of transportation by guests and staff is encouraged. (G)</i>	تشجيع استخدامات المواصلات الريفية بالبيئة من قبل النزلاء والموظفين مثال المواصلات العامة، الدراجات الهوائية وغيرها.	١٣,١٠
13.11	<i>Company owned vehicles should only be used by guests and staff when necessary. (G)</i>	يجب على المنشأة التي تمتلك وسائل مواصلات خاصة بها استخدامها فقط عند الضرورة لخدمة الموظفين والنزلاء.	١٣,١١
13.12	<i>Documents, emails, letters or any correspondence should only be printed when absolutely necessary. Printing should be double sided, and customers should be asked if they require printed documents regarding their stay. (G)</i>	يمكن طباعة الوثائق والايملات والمراسلات فقط عند الضرورة. ويجب الطباعة على وجهي الورقة للأغراض غير رسمية، ويجب التأكد من حاجة النزيل الى فاتورة توضح الإقامة والخدمات.	١٣,١٢